

ХОДАКОВСЬКА Оксана Олександрівна  
кандидат філологічних наук,  
доцент кафедри іноземних мов № 1  
Національного юридичного університету  
імені Ярослава Мудрого,  
м. Харків

## ОСОБЛИВОСТІ НАВЧАННЯ ЮРИДИЧНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Існує думка, що навчання юристів англійської мови означає, по суті, викладання юридичних досліджень для тих, хто вивчає цю іноземну мову. Хоча в поодиноких випадках це може бути правдою, проте значна кількість студентів вже працюють в межах свого власного мовного середовища. Роль викладача в обох випадках – не пропонувати юридичні поняття для учнів.

Навпаки, вона полягає в розширенні можливостей студентів розвивати свої мовні навички в певному правничому контексті. Викладачі англійської мови для юристів – це насамперед вчителі англійської мови.

Навчання юридичної англійської відрізняється від викладання загальної англійської мови. Це полягає у виборі текстів для прослуховування і читання, завдань, лексики в граматичних і лексичних вправах.

Крім важливих лінгвістичних проблем, є низка відповідних факторів, які впливають на викладання англійської мови для юристів.

Представлення конкретних юридичних понять англійською мовою дає учню важливу практику в своїй області права.

Крім того, на прохання студентів викладач може розширити уявлення про конкретну галузь права, юридичні дослідження тощо.

Для успішного викладання варто врахувати три основні частини навчального процесу:

- а) об'єднання автентичних текстів і залучення індивідуальних матеріалів викладача;
- б) поєднання юридичних навичок з моделюванням і рольовими іграми;
- в) залучення інформаційно-комунікаційних технологій в якості викладання і навчальних посібників до підготовки навчальних матеріалів.

Інтеграція цих трьох частин може розширити досвід викладання. Переваги цієї системи полягають у підтримці орієнтованого на студентів навчання та ситуаційного орієнтованого навчання. Створення реальної життєвої ситуації є саме тим способом, який готує студентів до професійного світу.

Кожен учитель має випробувати різні методи, залучаючи різноманіття існуючих методик, і відкрити для себе найбільш ефективні з них. Навчання юридичної англійської мови це набагато більше, ніж лише викладання закону або мови; викладач вчить спілкуванню в автентичних професійних контекстах.

Здебільшого розмовна практика в аудиторії має відбуватися через спілкування в парах і малих групах. Помилкою є думка про те, що студенти мають говорити лише з викладачем.

Завдяки спілкуванню в групах значно збільшується кількість аудиторного часу, студент може одночасно практикувати говоріння, аудіювання та взаємодію в професійному контексті англійською мовою.

Таким чином, розв'язується одна з найбільших проблем, бо час заняття обмежено і, крім того, це єдина можливість учнів говорити англійською в класі з іншими студентами.

Роль вчителя під час роботи в парах і малих групах полягає у заохоченні студентів і допомозі зосередитися на головній темі уроку. У тому числі час роботи в парах і малих групах має вирішальне значення для успіху і вдосконалення мовленнєвих професійних навичок студентів.

Важливо використовувати англійську в аудиторії і як цільову мову, і як мову навчання. Слід бути обережним при використанні рідної мови. Однією з найбільш поширених помилок є думка про те, що деякі невідготовлені вчителі занадто багато говорять. Студенти отримують дуже мало шансів використовувати мову, але заняття повинні бути структуровані для того, щоб надати учневі можливість говорити англійською якомога більше.

Більшість сучасних методик викладання іноземних мов є комунікативно-орієнтованими. Одна з основних ознак – це творчість студентів. Саме творчі завдання є сьогодні ознакою сучасності. Вони дозволяють по-новому побудувати роботу не тільки щодо усного висловлювання, але і під час інших видів мовленнєвої діяльності.

УДК 34+342.9

ББК 67.99

I 74

**Організаційний комітет:**

Якимчук М.К. (голова), Луговий В.І., Шамара О.В., Нітенко О.В., Біднова О.О., Барандич С.П., Лісова Н.В., Першин В.Г., Деркач О.В., Рудь Н.Г.

**I 74 Іншомовна підготовка працівників правоохоронних органів та сектору безпеки:** матеріали всеукраїнської науково-практичної конференції (21 квітня 2017 року). – К.: Національна академія прокуратури України, 2017. – 176 с.

ISBN 978-617-7500-03-1

У збірнику матеріалів всеукраїнської науково-практичної конференції «Іншомовна підготовка працівників правоохоронних органів та сектору безпеки», співорганізаторами якого виступили Генеральна прокуратура України, Національна академія прокуратури України та Національна академія педагогічних наук України, вміщено виступи й тези його учасників. Захід, що відбувся 21 квітня 2017 року в Національній академії прокуратури України, було організовано з метою об'єднання зусиль української наукової та освітянської спільноти, представників правоохоронних органів і спеціальних служб України, фахівців у зазначеній сфері, інших зацікавлених осіб для розв'язання проблем актуальної в контексті європейської інтеграції України іншомовної підготовки працівників правоохоронних органів та сектору безпеки; обговорення міжнародного досвіду такої підготовки і шляхів його застосування в Україні, а також проблем галузевого перекладу та комунікації майбутніх правоохоронців.

**УДК 34+342.9**

**ББК 67.99**

Матеріали друкуються в авторській редакції з незначними коректорськими правками. Відповідальність за точність поданих фактів, цитат, цифр, прізвищ тощо несуть автори.

© Генеральна прокуратура України, 2017

© Національна академія педагогічних наук України, 2017

© Національна академія прокуратури України, 2017

ISBN 978-617-7500-03-1